



La Cigogne Volubile

14^{ème}
saison du livre jeunesse

La Jeunesse J-Lioum
Émotion et Inclusion

IF

National

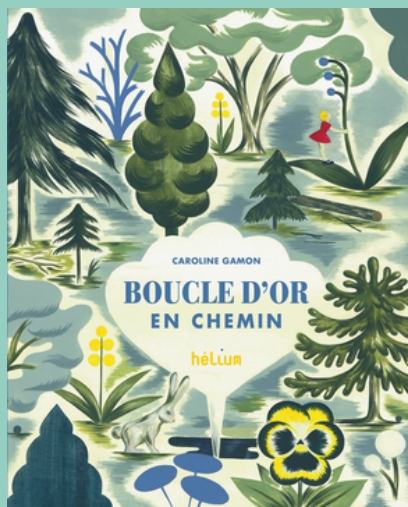
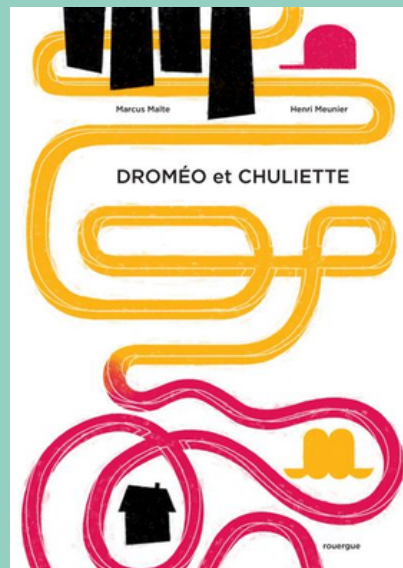
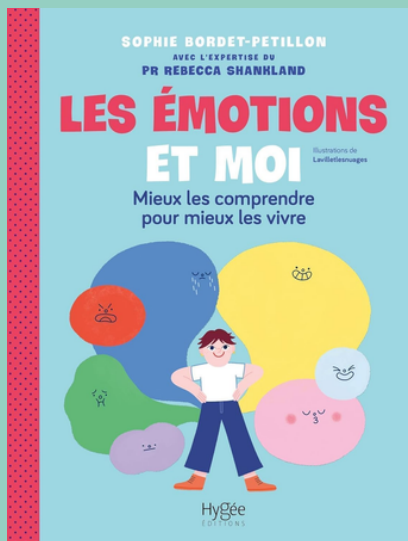
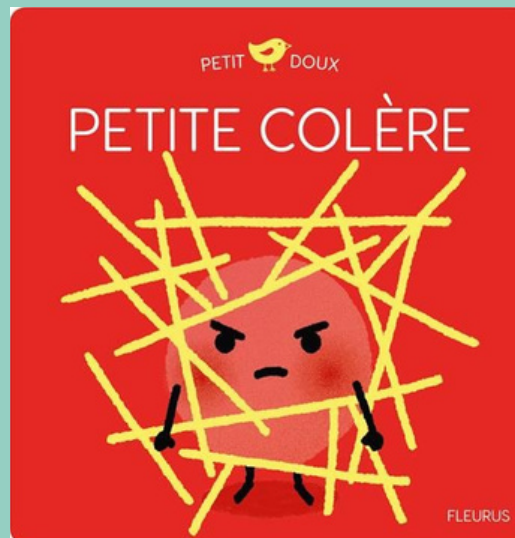
Présentation

La Cigogne Volubile

Le festival de littérature jeunesse de l'Institut Français du Maroc, organisé pour sa 14ème édition dans dix villes du pays avec la présence d'auteurs et illustrateurs, invite petits et grands à explorer tout le spectre des émotions humaines et le concept d'inclusion qui nous lie les uns aux autres à travers de beaux albums jeunesse.

Des rencontres, ateliers, projections et expositions sont programmés au profit des jeunes de 4 à 12 ans.

La Cigogne Volubile s'adresse tant aux écoles et associations qui soutiennent le projet depuis le début, qu'au tout public et aux professionnels de l'édition jeunesse.

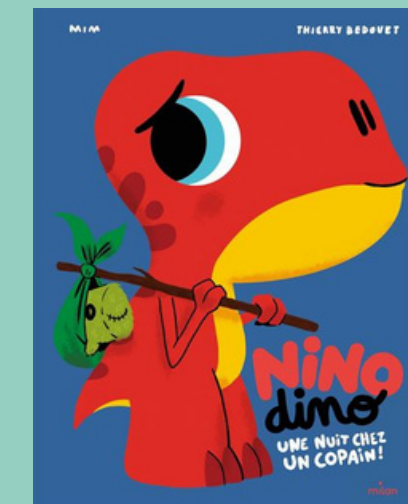


La Jeunesse J-Lioum - Émotion et Inclusion

Conçue à l'attention des enfants de 4 à 12 ans, la Cigogne Volubile choisit chaque année un thème qui permet aux jeunes lecteurs de s'initier à la lecture avec plaisir et sensibilité. En 2026, la lecture est plus que jamais au cœur des priorités de l'Institut français du Maroc, partenaire auprès du ministère de l'Éducation nationale du Préscolaire et des Sports de la première édition du concours national de lecture en langue française. La lecture est une source d'apprentissage pour les enfants, leur ouvrant la porte vers l'innovation et l'imaginaire et leur permettant de développer un esprit critique.

La Cigogne Volubile remet l'objet-livre sur le devant de la scène et en rappelle sa dimension d'objet culturel, un objet qui devrait être accessible à tous.

En 2026, le thème choisi pour la 14ème édition est "Émotion et inclusion". Il s'inscrit dans la saison culturelle 2025-2026 de l'Institut Français du Maroc dédiée à la jeunesse d'aujourd'hui, « la Jeunesse J-Lioum ». Cette édition propose une exploration, à travers la lecture et l'image, des émotions qui animent petits et grands, tout en invitant à réfléchir à l'inclusion : apprendre à ne plus percevoir la différence avec crainte, mais avec ouverture et bienveillance.



L’Affiche



L’affiche a été réalisée par Manal Achaoui, une illustratrice diplômée de l’Institut des Beaux-Arts de Tétouan et de l’École Européenne Supérieure d’Images d’Angoulême. Spécialisée dans l’illustration, la bande dessinée, l’animation 2D, le pop-up et le game art, Manal a participé à des expositions et des résidences artistiques au Maroc, France et Suisse, a été membre du jury du concours national de BD “La Goutte d’Eau sous toutes ses formes” pendant le Forum International de bande dessinée 2022 de Tétouan, et a été commissaire de l’exposition collective “Coup de cœur de l’INBA” pendant le Forum International de bande dessinée 2017.

L’affiche représente une cigogne dans son nid perché sur des colonnes de Volubilis, lisant un livre à un groupe d’enfants tous différents les uns des autres. Des petits cigogneaux jouent du oud sur une autre colonne, et de l’instrument s’élèvent des notes de musique.

Invités

Fès, Meknès

Zone 1



Adèle Massard
Autrice



Rudy Martel
Editeur



Chloé Fraser
Illustratrice



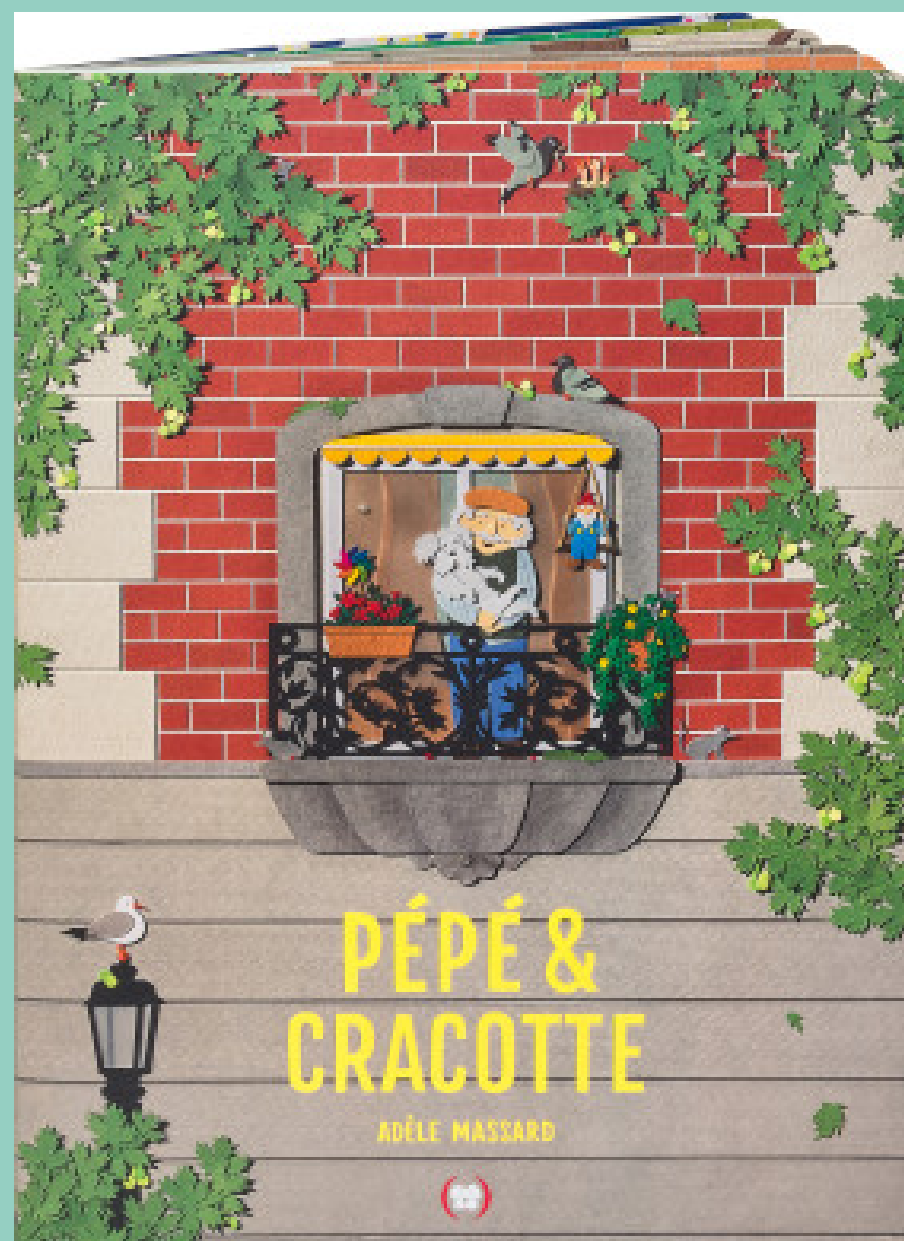
Livres

4 - 6 ans

Pépé & Cracotte, Adèle Massard

Dans le quartier de Pépé et Cracotte vivent aussi Bérénice et son chien Helmut, Mamie Mireille et Yassine son petit-fils, Johnny Banana, gros mangeur de bananes, Raoul, porteur d'une mystérieuse mallette et bien d'autres !

Cherche-les au fil des pages et fais le tour du quartier : les commerces, le marché, le parc... cinq décors fourmillants de détails dans lesquels tu pourras suivre les aventures de tous nos personnages !



Livres

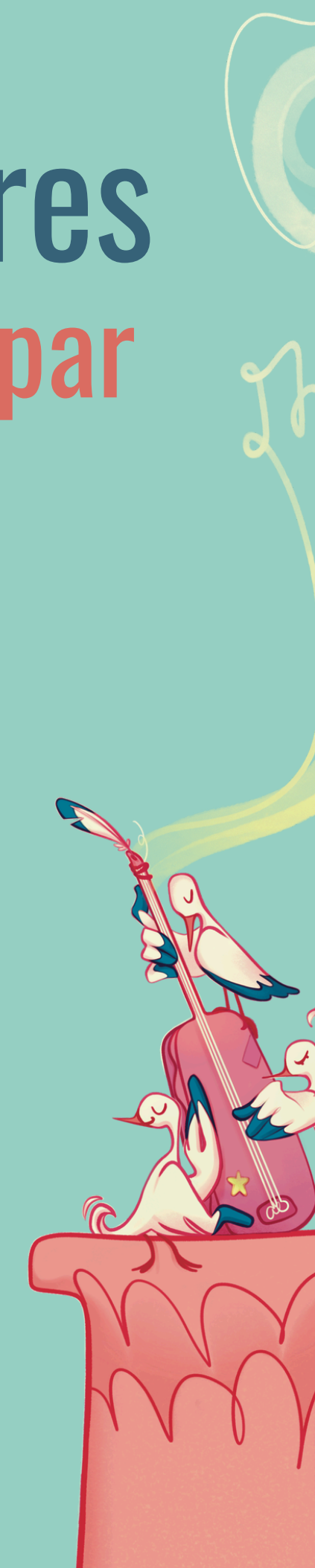
4 - 6 ans

Petit Rien & Grand Tout, édité par Rudy Martel



Petit Rien et Grand Tout sont copains. Petit Rien connaît tout sur les bidules, les étoiles et les machins. Grand-Tout, lui, apporte toujours des petits riens qui vous mettent de bonne humeur dès le matin ; des bouts de trucs, des cailloux, des bonbons qui collent aux mains... Seulement voilà, aujourd'hui, Petit Rien n'explique pas bien et Grand Tout n'a rien dans les poches et tout ça, c'est moche !

Petit Rien et Grand Tout est une histoire où l'on apprendra qu'on peut surprendre - et se surprendre ! - même si on se connaît par cœur.



Livres

10 - 12 ans

Lune, Chloé Fraser (illustratrice)

Lune est un enfant Touareg. Sa tribu arpente le désert en suivant des chemins ancestraux, écoute le vent et se repère aux étoiles. Mais Lune a du mal à lever la tête pour regarder au loin, tant il y a de mystères à ses pieds, dans le sable...



Un jour, à l'heure de la sieste, Lune peine à trouver le sommeil. Se glissant hors de sa tente à la poursuite d'un chat, il s'éloigne dangereusement du campement... Quand la terre se met à trembler et que l'horizon disparaît sous une tempête de sable, il est déjà trop tard. Commencent alors pour lui un voyage et une nuit initiatiques.



El Jadida, Kénitra

Zone 2



Nadine Brun-Cosme
Autrice



Sophie Bordet-Pétillon
Autrice



Caroline Gamon
Illustratrice

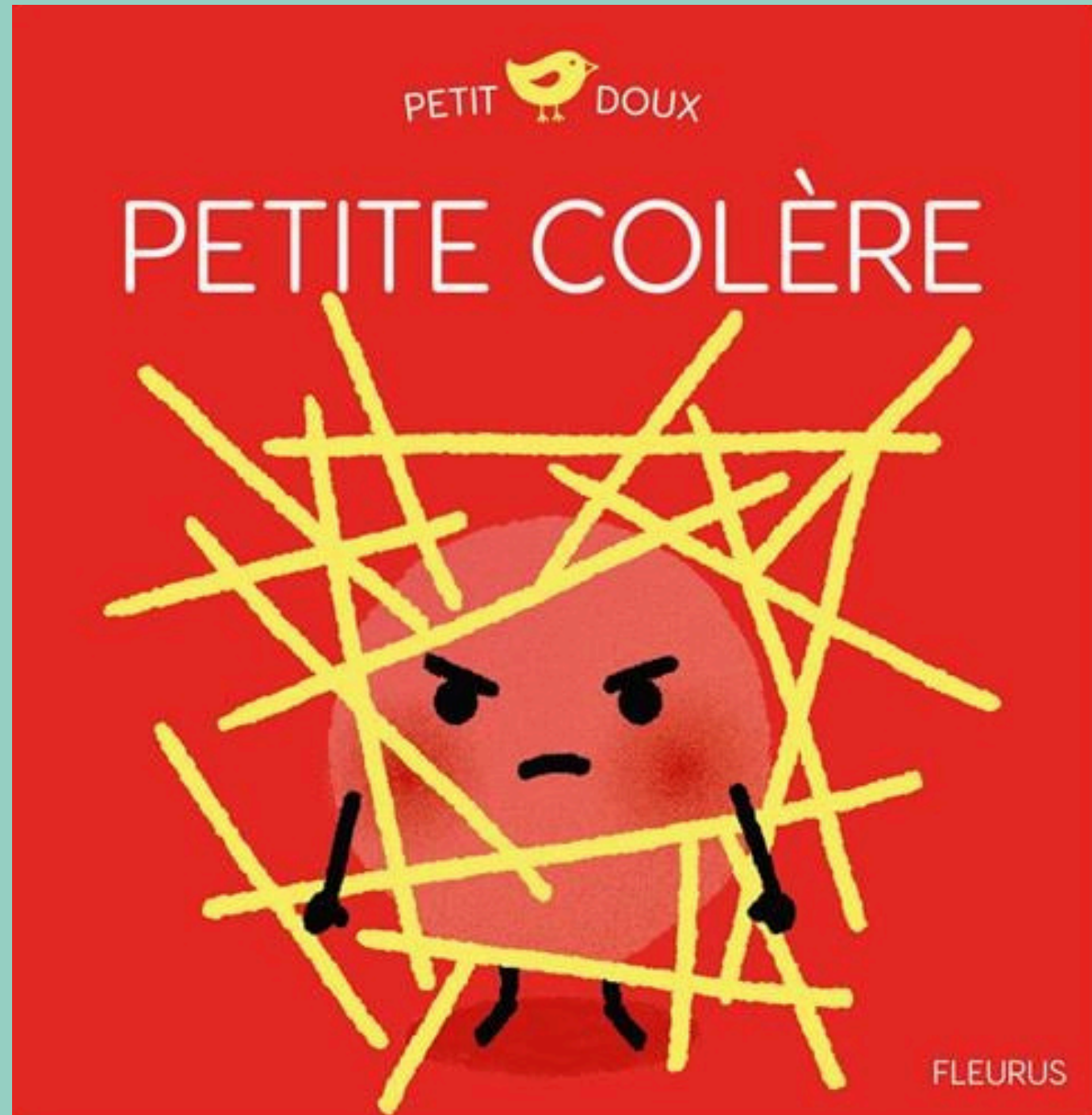


Livres

4 - 6 ans

Petite Colère, Nadine Brun-Cosme

Petite boule veut aller jouer, mais c'est l'heure du dîner. Elle entre alors dans une terrible colère. Un album pour comprendre les émotions.



10 - 12 ans

Les émotions et moi - mieux comprendre pour mieux les vivre, Sophie Bordet-Pétillon

La joie d'avoir des « like » sur Insta, la peur de prendre la parole en classe, la déception d'avoir perdu un match, la fierté d'avoir eu une bonne note en maths... Nos émotions pimentent et colorent nos journées.

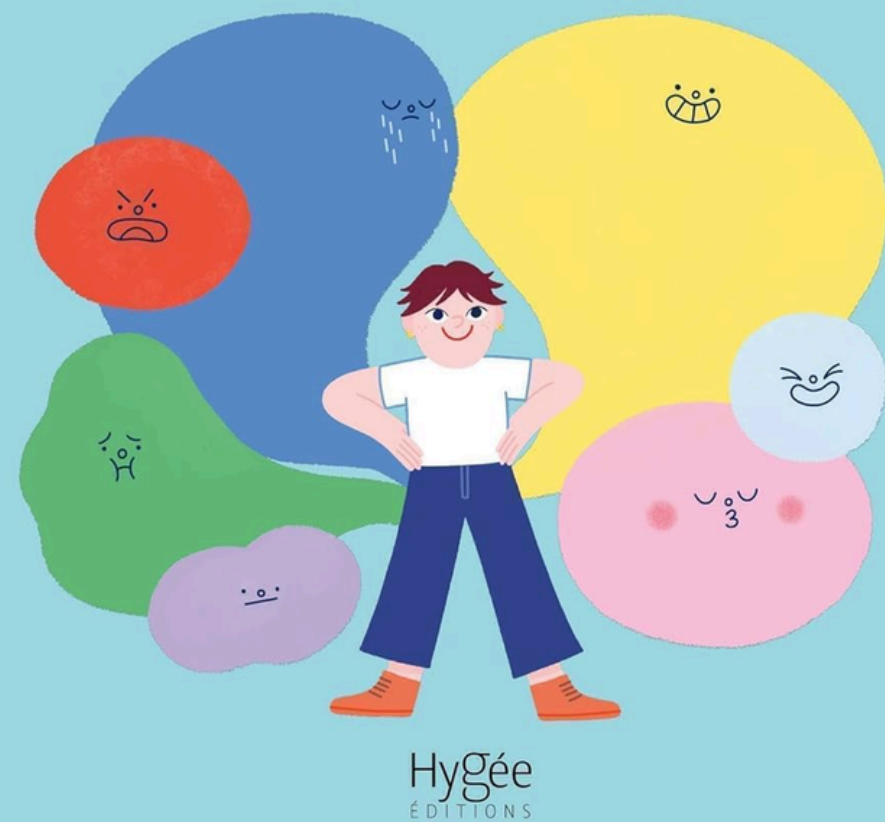
Parfois, elles nous jouent des tours. Et quand elles sont désagréables, on est tentés de les mettre à distance. Pourtant, toutes nos émotions peuvent être de précieuses alliées ; tu le découvriras dans ces pages ! Tu trouveras, dans cet ouvrage, des explications simples pour comprendre et identifier tes émotions, des astuces pour les accueillir et les réguler, mais aussi des idées pour cultiver tes émotions positives, qui sont autant d'atouts pour prendre soin de toi et des autres.

SOPHIE BORDET-PETILLON
AVEC L'EXPERTISE DU
PR REBECCA SHANKLAND

LES ÉMOTIONS ET MOI

Illustrations de
Lavillettesnuages

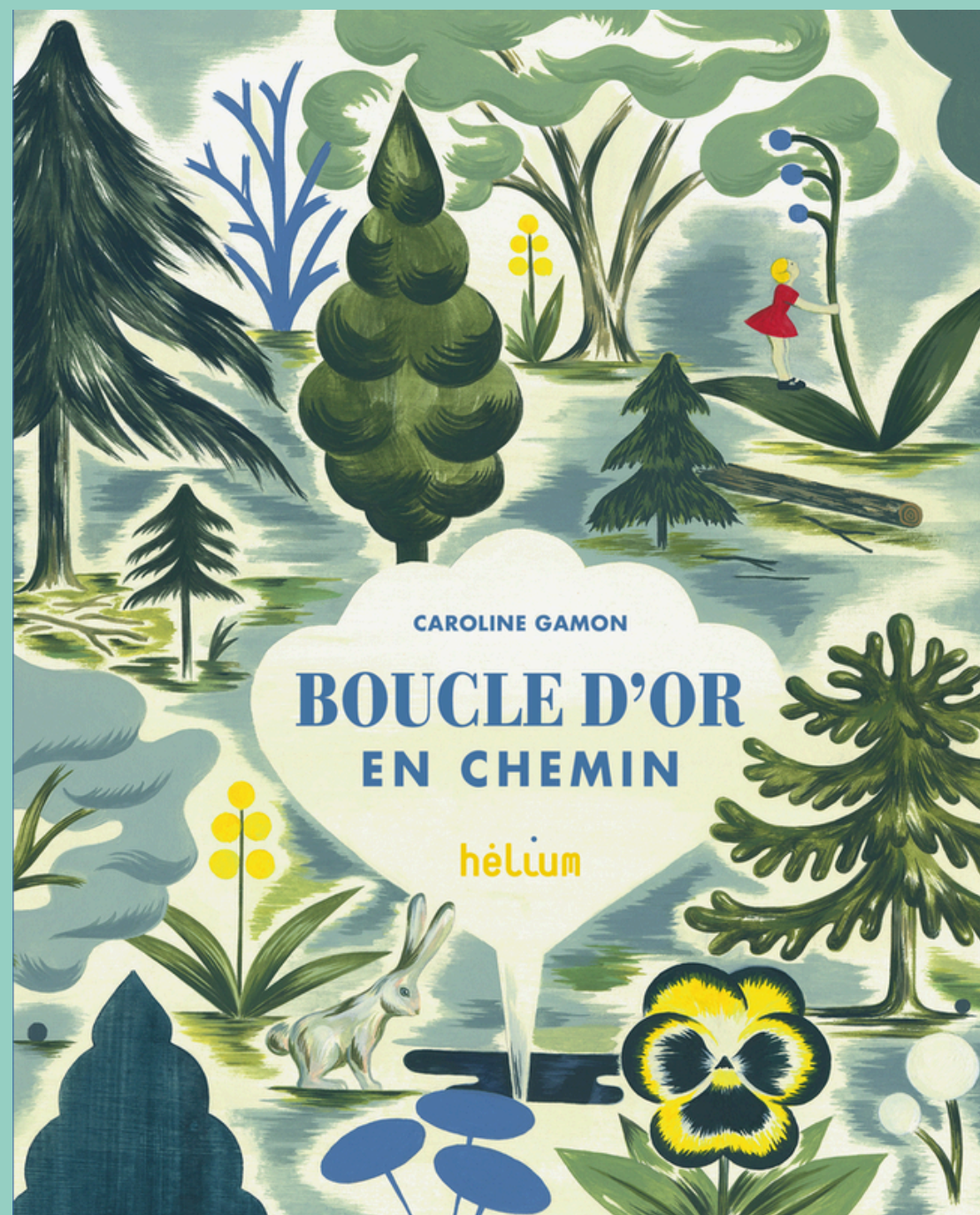
Mieux les comprendre
pour mieux les vivre



Hyg e
EDITIONS

10 - 12 ans

Boucle d'Or / En Chemin, Caroline Gamon



"Boucle d'or était une toute petite fille. Si petite, que parfois, certaines personnes ne l'apercevaient même pas ! Même avec de grands yeux, grand ouverts..."

S'inscrivant dans la longue tradition d'illustration de ce conte d'apprentissage, Caroline Gamon en conçoit une nouvelle version, où le temps de la découverte "en chemin" est privilégié. Aux peintures luxuriantes comme le paysage, l'artiste ajoute des découpes subtiles et même un grand rabat de Boucle d'Or grandie à l'issue de son aventure ! Un album intrigant et exceptionnel où le lecteur se laisse gagner par la curiosité de son héroïne !

Agadir, Essaouira, Marrakech

Zone 3



Astrid Desbordes
Autrice



Camille Kohler
alias MIM
Autrice



Nancy Guilbert
Autrice



Livres

4 - 6 ans

Après la pluie, Astrid Desbordes



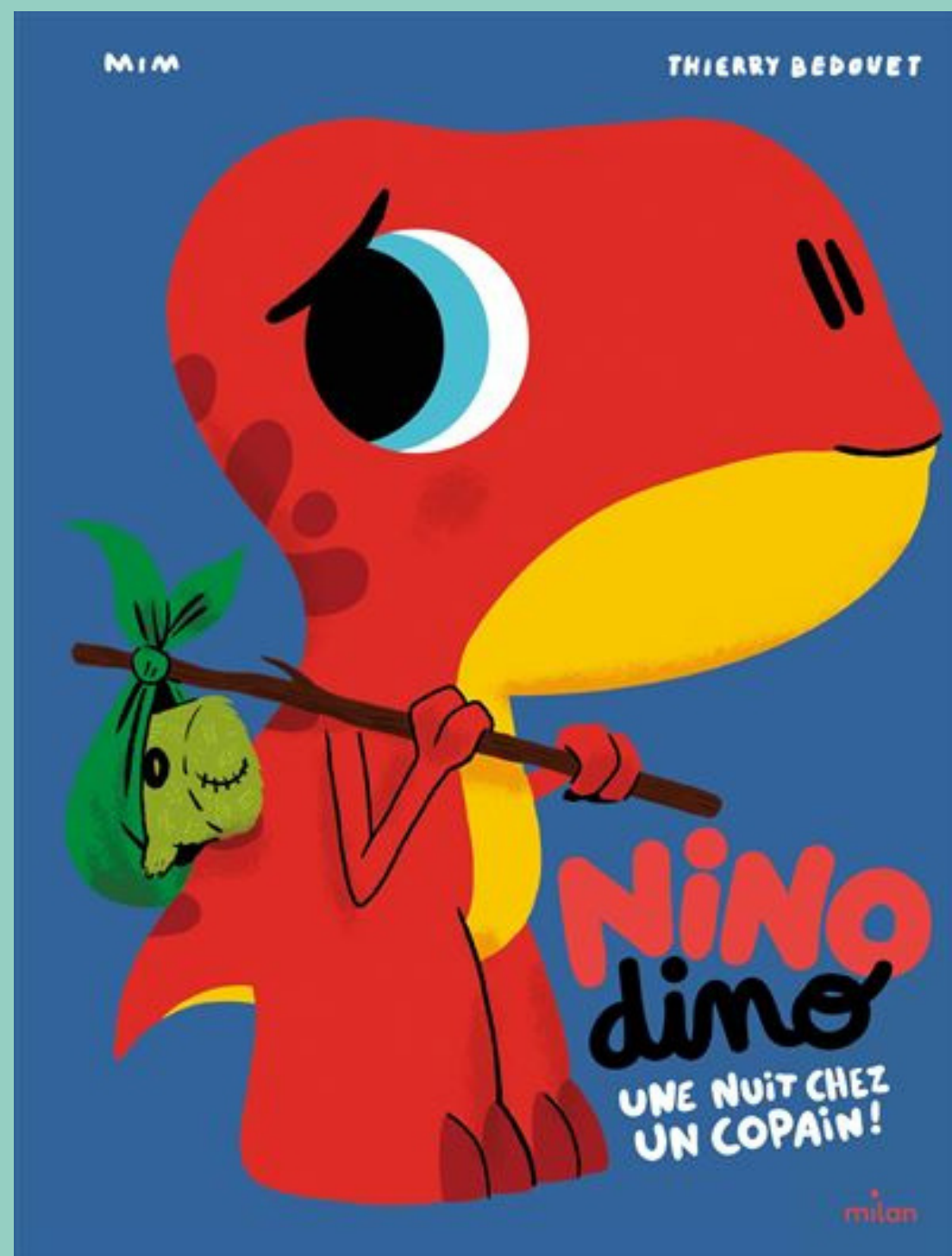
Aujourd'hui, les amis d'Archibald viennent lui rendre visite. Au cours de la journée, les événements se succèdent et provoquent en lui des émotions intenses, parfois contradictoires. L'attente de ses amis crée de l'excitation, la construction d'une cabane de la joie, l'altercation avec son voisin de la colère...

Les parents d'Archibald, témoins attentifs de ces changements, proposent alors à Archibald de comparer ce qu'il traverse aux saisons qui passent et à la météo qui change : chaque émotion est nécessaire pour laisser place à la suivante.



7 - 9 ans

Nino Dino - une nuit chez un copain, MIM (Camille Kohler)



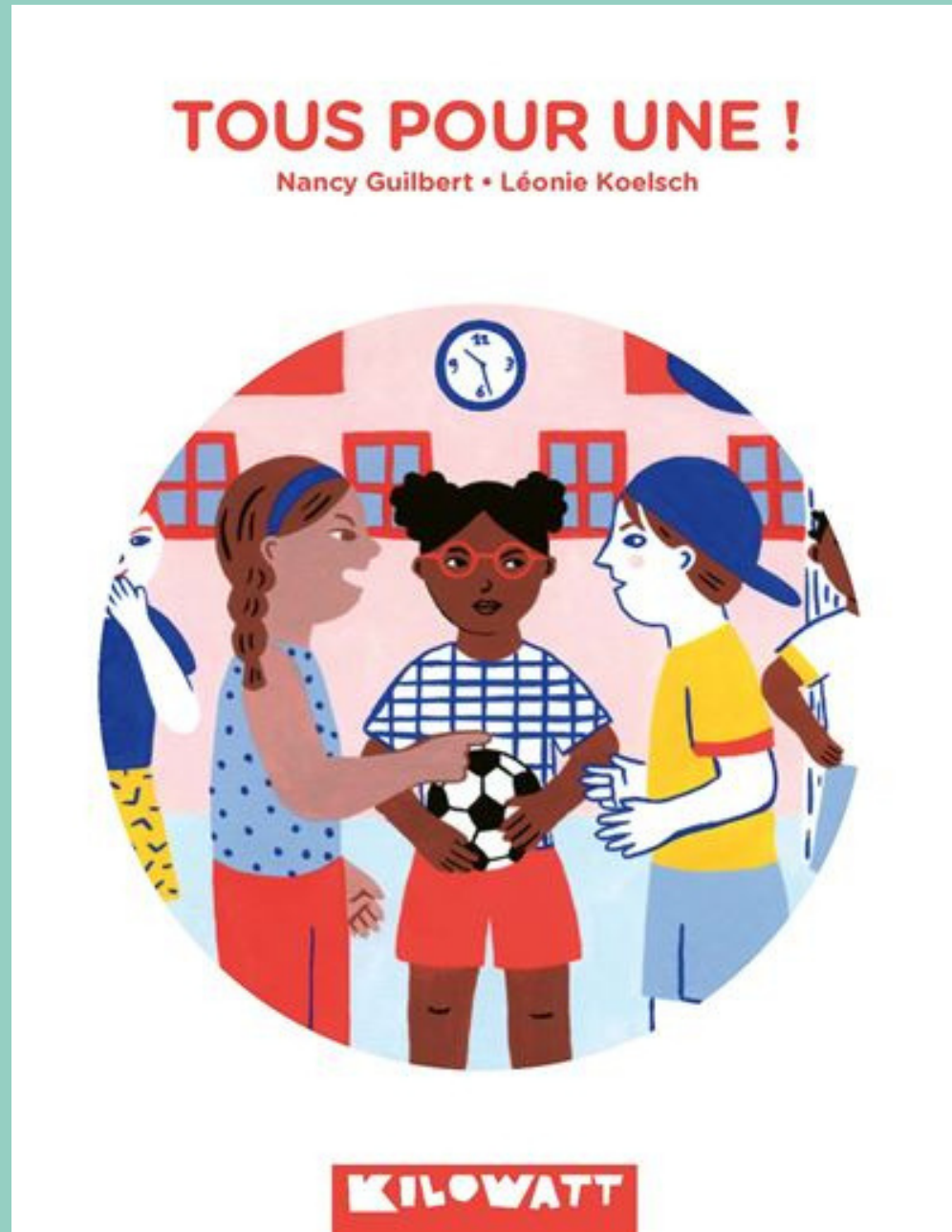
Ce soir, Nino Dino est invité à dormir chez Max. C'est sa première soirée pyjama, et aussi la première fois qu'il ne dort pas avec ses parents. Alors même s'il est très content, il a un peu peur malgré tout...

Car chez lui, ce n'est pas du tout comme avec ses parents et Bébé Dino. Un album pour mieux appréhender sa peur de l'inconnu et de la découverte.



10 - 12 ans

Tous pour une !, Nancy Guilbert



Imany, son truc c'est la break dance. Mais à l'école, le problème, c'est que la cour est trop petite et Alessio et sa bande prennent toute la place pour jouer au foot. Imany, son truc c'est la break dance. Mais à l'école, le problème, c'est que la cour est trop petite et les garçons prennent toute la place pour jouer au foot. Un jour, Imany en a assez et avec ses deux meilleurs copains Nell et Aslan, elle décide de changer les choses. La révolution est en marche !

Beaucoup d'enfants sont confrontés à des cours de récréation sexistes où les filles ont du mal à trouver leur place et où les croyances telles que « seuls les garçons peuvent jouer au foot », « c'est normal qu'ils prennent toute la place » sont courantes. Nancy Guilbert tente de replacer les enfants dans leur capacité d'agir de manière collective. Un roman chorale qui adopte le point de vue de chacun des personnages principaux. Quant aux illustrations qui ponctuent la lecture de ce petit roman, elles sont modernes, graphiques et colorées.



Oujda, Tanger, Tétouan

Zone 4



Caroline Pellissier
Autrice



Mariama Diallo
Autrice



Henri Meunier
Illustrateur



Livres

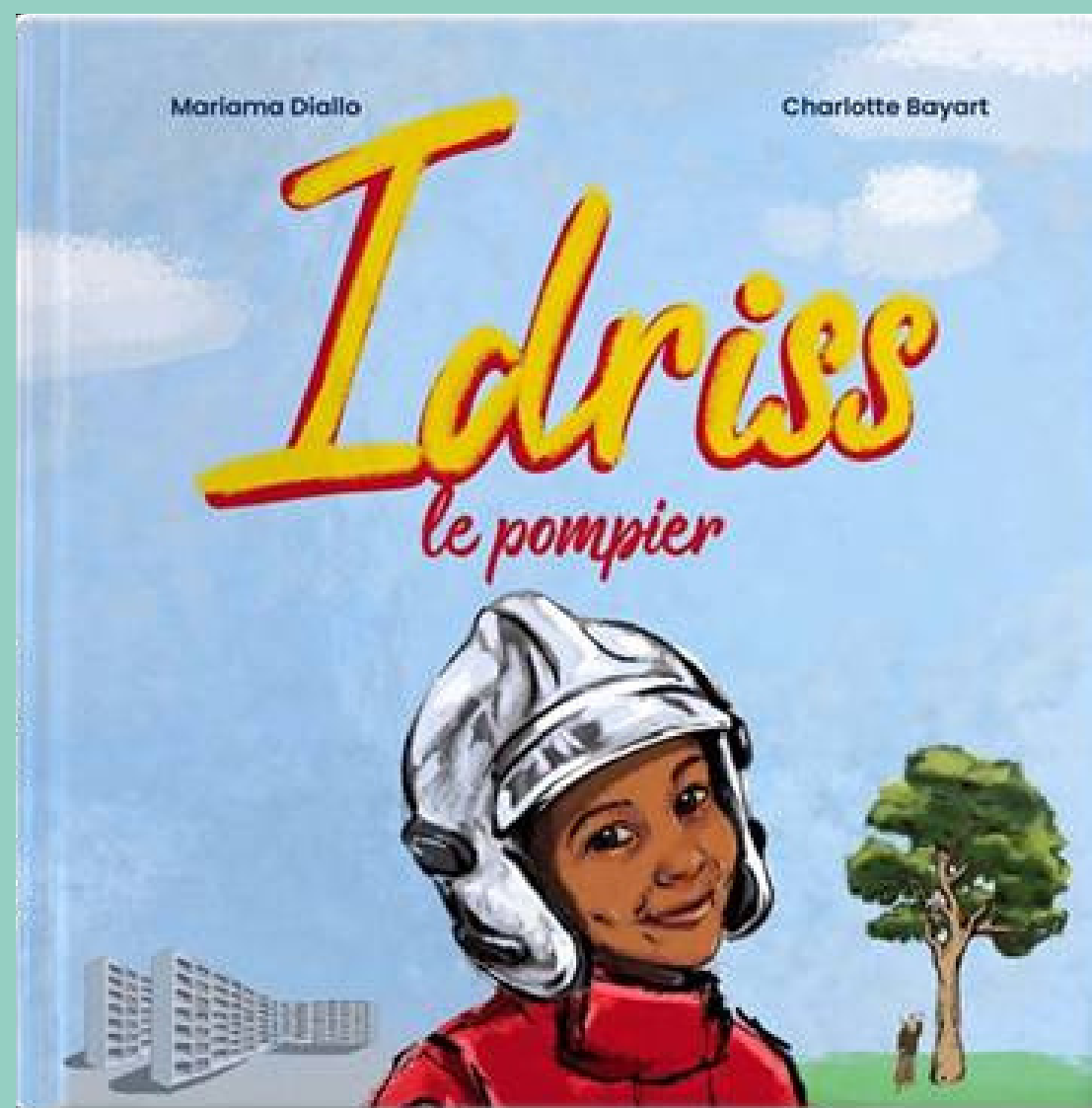
4 - 6 ans

La jalousie, ça suffit, Caroline Pellissier



Pourquoi Nico le chacal ne joue-t-il pas au ballon avec Alfred le zèbre et Johnny le singe ? Ils ont pourtant l'air de bien s'amuser... Mais Nico dit que leur jeu est nul. Il se moque d'eux, avec colère. Ne serait-il pas un peu jaloux ? Le ton monte, monte, monte... Jusqu'à ce que Thérèse, la girafe au grand coeur, n'arrive : "Nico, es-tu sûr que tu n'aimerais pas appartenir à leur bande ?"

7 - 9 ans



Idriss le pompier, Mariama Diallo

Idriss est un petit garçon plein d'énergie, qui adore grimper, sauter et explorer tout ce qui l'entoure. Intrépide et curieux, il ne tient jamais en place !

Mais un jour, il se retrouve confronté à une situation inhabituelle... et va devoir faire preuve d'un véritable courage.

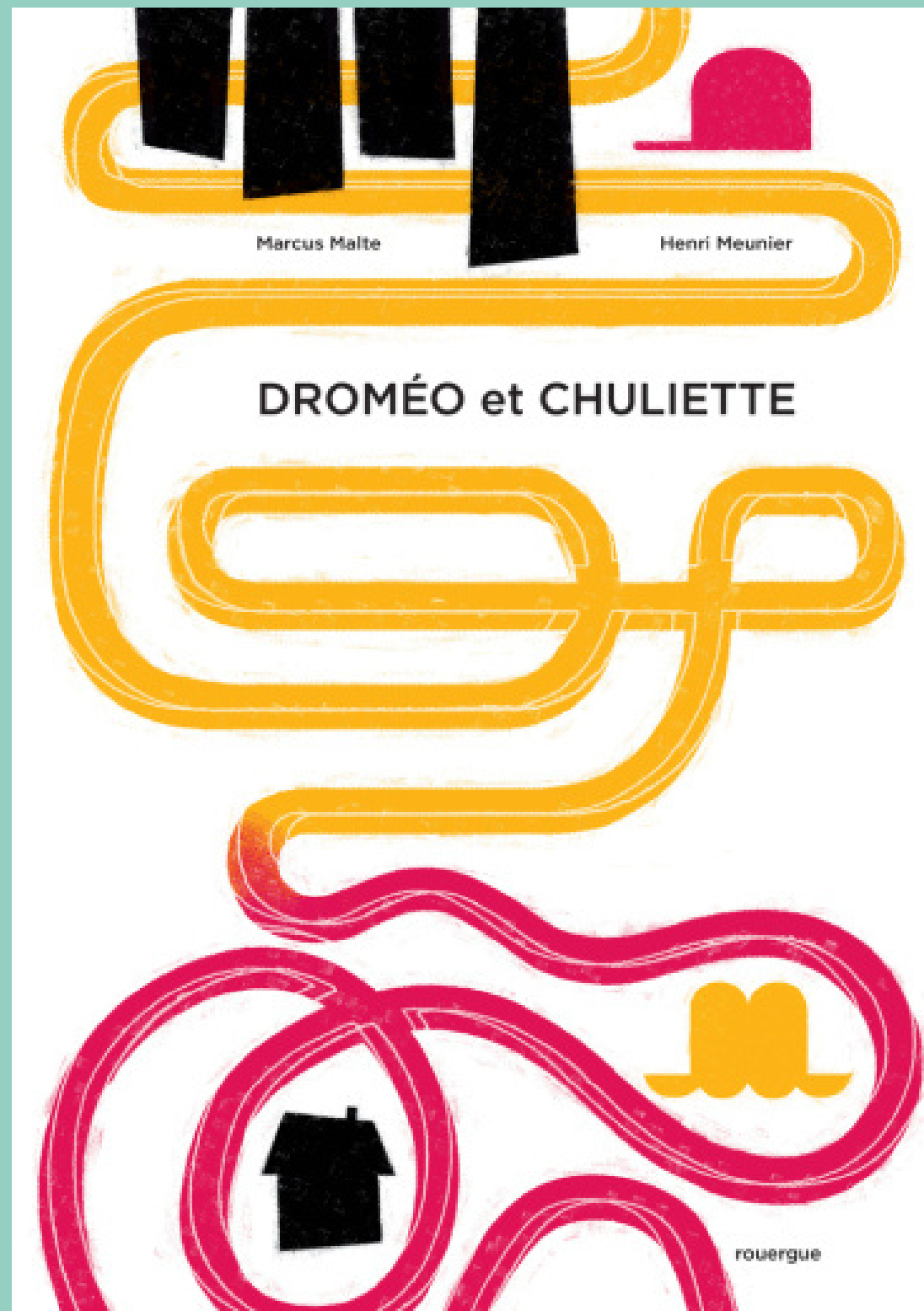
Grâce à son sang-froid et son sens de l'initiative, Idriss vivra une aventure marquante, jusqu'à obtenir une reconnaissance inattendue de la part des pompiers eux-mêmes.

10 - 12 ans

Droméo et Chuliette, Henri Meunier (illustrateur)

Marcus Malte et Henri Meunier revisitent Roméo et Juliette avec virtuosité et jubilation !

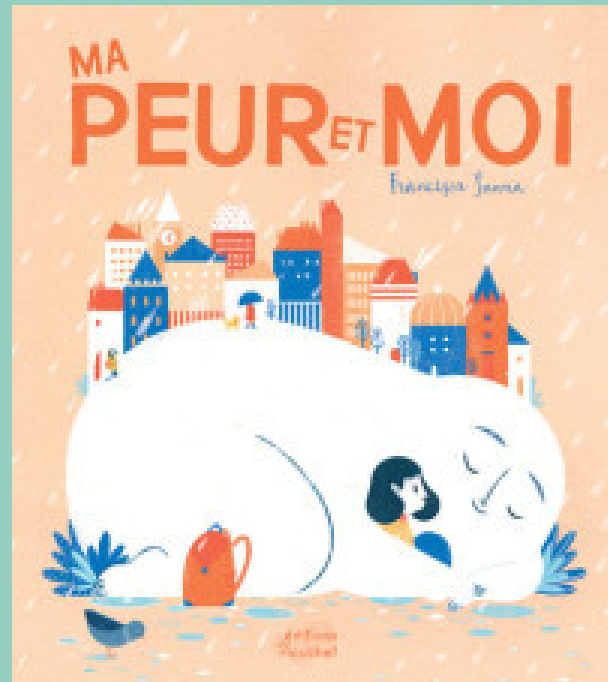
Droméo est le fils unique de la famille Dromadaire qui vit dans le confortable pavillon d'un lotissement bien tranquille. Chuliette est la cadette de la famille Chameau qui vit dans la cité des grandes tours. Tout socialement les sépare et pourtant, grâce à la trajectoire du bus 53 qui relie les deux espaces urbains, ils finissent par se rencontrer et connaître une merveilleuse histoire d'amour qui trouvera sa chute sur le Causse du Larzac !



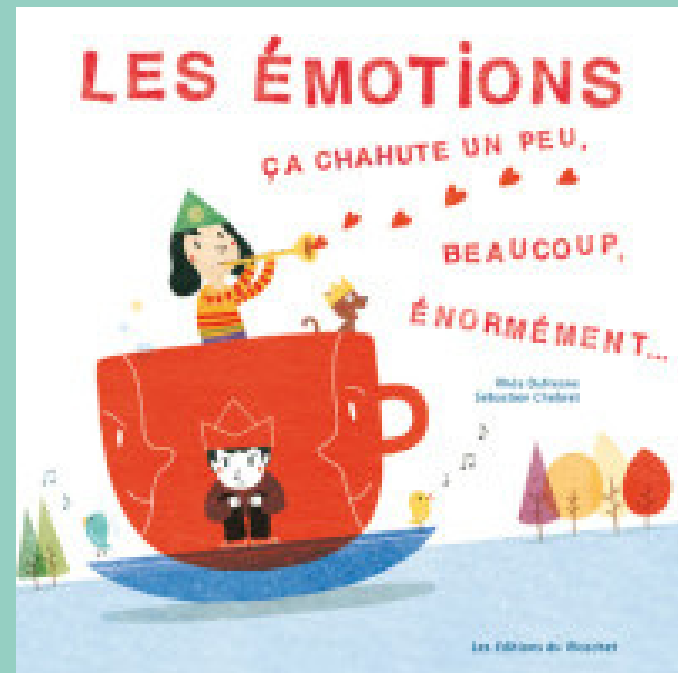
Culturethèque

Livres

Une sélection de livres sur le thème “Émotion et Inclusion” disponible en ligne dans la médiathèque numérique Culturethèque



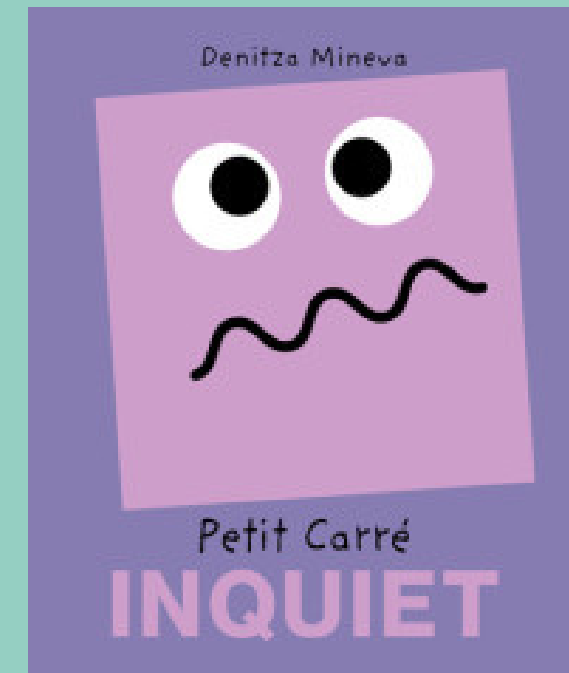
Ma peur et moi
Francesca Sanna



Les émotions ça chahute un peu, beaucoup, énormément...
Rhéa Dufresne,
Sébastien Chebret



Et toi, comment tu te sens ?
Didier Jean, Zad

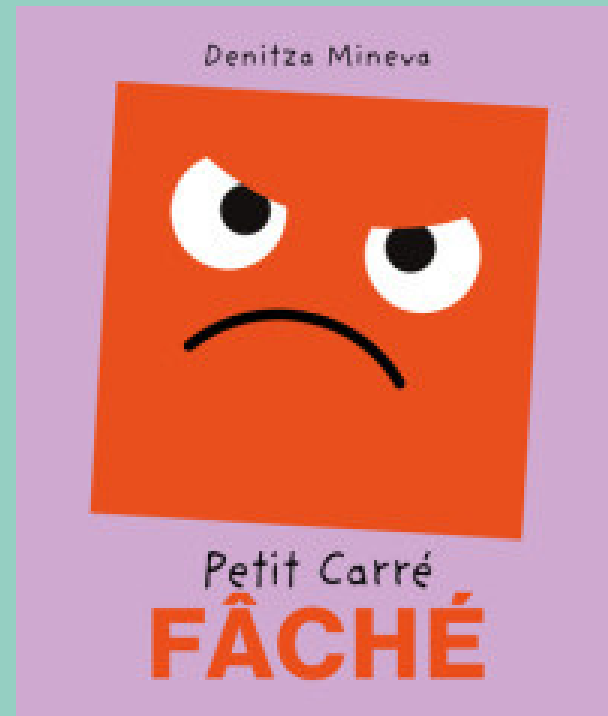


Petit carré inquiet
Denitza Mineva

Culturethèque

Livres

Une sélection de livres sur le thème “Émotion et Inclusion” disponible en ligne dans la médiathèque numérique Culturethèque



Petit carré Fâché
Denitza Mineva



**Parle-moi
papa**
Christos, Didier
Jean, Zad



Le choix de Koki
Classe gagnante du
concours Lire égaux
2018, Félix Rousseau



Le grand bain
Marie Lenne-
Fouquet, Pauline
Duhamel





AU PROGRAMME

Dédicaces

Avec notre partenaire LivreMoi

Ces moments privilégiés permettront au public de rencontrer les invités, d'échanger avec eux et de repartir avec des livres dédiés.



Les livres seront en vente chez notre partenaire libraire LivreMoi.





AU PROGRAMME

Projets de classe

Des projets réalisés par les élèves des écoles publiques et privées participantes ainsi que par les apprenants des cours de langue des Instituts Français.



Des fiches pédagogiques pour chaque livre sont disponibles pour les enseignants qui les souhaiteraient.



Webinaire régional IFprofs

AU PROGRAMME

INSTITUT
FRANÇAIS

RENDEZ-VOUS IFPROFS MAGHREB

Les Instituts français du Maroc, d'Algérie et de Tunisie vous donnent rendez-vous sur la plateforme IFprofs pour un **webinaire** *Littérature jeunesse et classe de FLE*

IF

📅 Jeudi 30 avril 🕒 de 15h à 16h30

Rendez vous sur



ifprofs.org



COMMENT EXPLOITER PLEINEMENT LE POTENTIEL PÉDAGOGIQUE DE LA LITTÉRATURE JEUNESSE EN CLASSE ?

AVEC LA PARTICIPATION DE

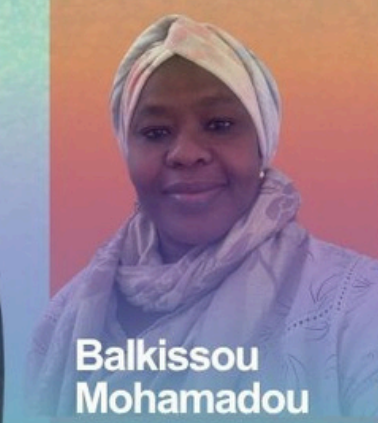
Choisir et exploiter
l'album jeunesse en
classe : entre levier
didactique et
lecture critique



Wijden Bousleh

Maitre-assistante à
l'université de Gafsa en
Tunisie

Comment utiliser le
roman jeunesse en
classe ?



Balkissou
Mohamadou

Enseignante de FLE à
l'Institut français du Maroc
(antenne de Rabat) et
formatrice de formateurs

Partage d'une démarche
concrète pour intégrer le
conte et dynamiser l'oral
en classe auprès d'un
public adulte ou
adolescent.



Aymen
Benmokrane

Enseignant à l'Institut
français d'Algérie (antenne
d'Oran).

Le livre audio, c'est
bon pour la santé !



Rudy Martel

Directeur des éditions
jeunesse benjamins média
Invité à La Cigogne volubile
2026 au Maroc



IF

ÉMOTION - L'extraordinaire métamorphose

Une histoire de Axel Beaumont, illustrée par Chloé Ozier

Lecture musicale et dessinée

Une Petite Fille a une imagination phénoménale. Passionnée par les sciences, elle lit des livres sur l'astronomie, également grande connaisseuse de la biologie, elle crée des chimères. Elle s'évade en explorant l'espace et des visions du monde qui s'étirent entre l'infiniment petit et l'infiniment grand.

Cette même Petite Fille a une maman qui disparaît, et des larmes qui ne viennent pas : des yeux secs comme un désert. C'est alors que la Petite Fille s'invente Grande Petite Fille et qu'une autre réalité s'ouvre à elle : un monde projeté dans 3000 ans, rempli de personnages chimères surprenants ... de nouvelles espèces mi-animales, mivégétales qu'elle trouve très intéressantes.

Bientôt, de nouvelles alchimies s'opèrent en elle : une métamorphose.



Moi et les autres - L'école des loisirs



« Est-ce que tu veux être mon ami-e ?
C'est à moi ça, donne-le moi !
Je ne veux pas jouer avec toi.
On fait équipe ? »

Apprendre à partager, à rencontrer l'autre, nous permettent de vivre ensemble.

Mais ce n'est pas tous les jours facile ! À l'école des loisirs, nous publions des histoires où les héros vivent des aventures qui te seront familières. Eux aussi apprennent à vivre ensemble.

Les illustrations que tu vas découvrir sont tirées de livres, elles parlent d'entraide, de tolérance, à toi de trouver ce qui se cache dans ces images, de dire ce que tu en penses, à toi aussi d'écouter ce que les autres ressentent. Après la visite, tu pourras rejoindre ces personnages dans les livres et découvrir leurs histoires.



Lune - Chloé Fraser, éditions Hélicium



Lune est un enfant Touareg. Sa tribu arpente le désert en suivant des chemins ancestraux, écoute le vent et se repère aux étoiles. Mais Lune a du mal à lever la tête pour regarder au loin, tant il y a de mystères à ses pieds, dans le sable...

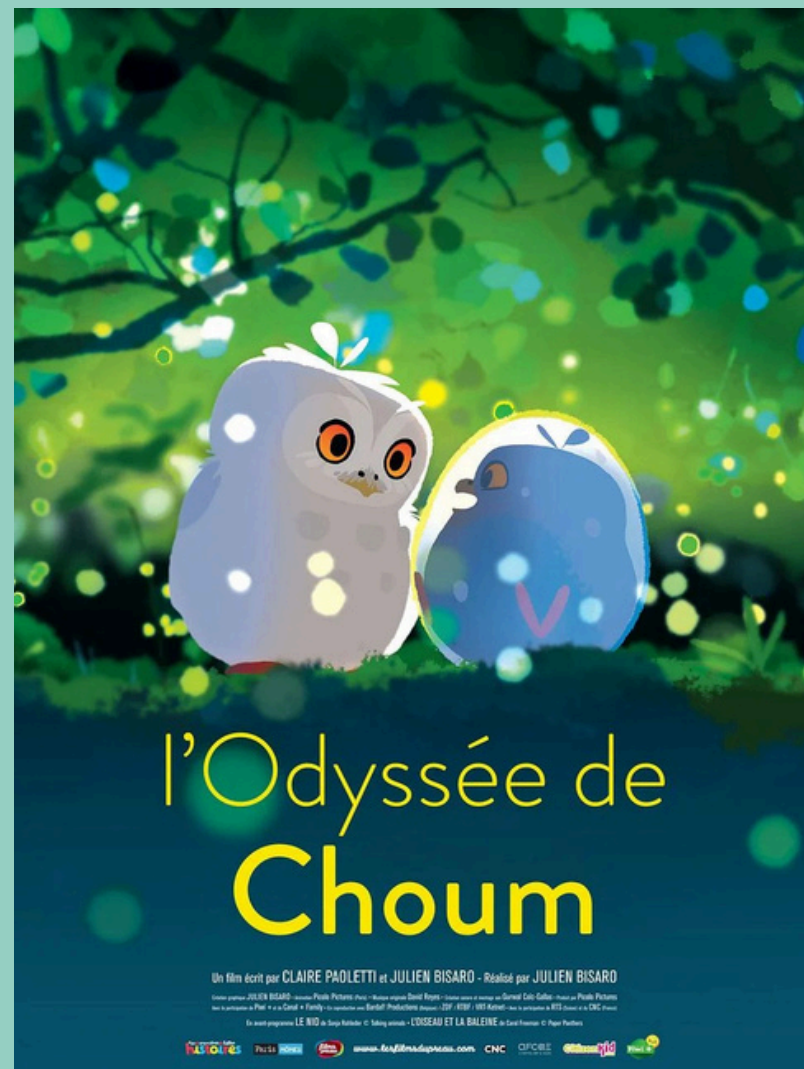
Dix-neuf planches grand format, pour suivre Lune dans son voyage initiatique à travers le désert.



Projections

AU PROGRAMME

Six films autour de la thématique seront projetés dans les salles de cinéma des Instituts



Choum, la petite chouette, vient juste d'éclore lorsque la tempête renverse l'arbre qui l'abritait. Faisant rouler le second oeuf de la nichée, la voilà qui s'élance contre vents et marées, bien décidée à trouver une maman...

(Meknès, El Jadida, Essaouria, Marrakech, Oujda, Tétouan)

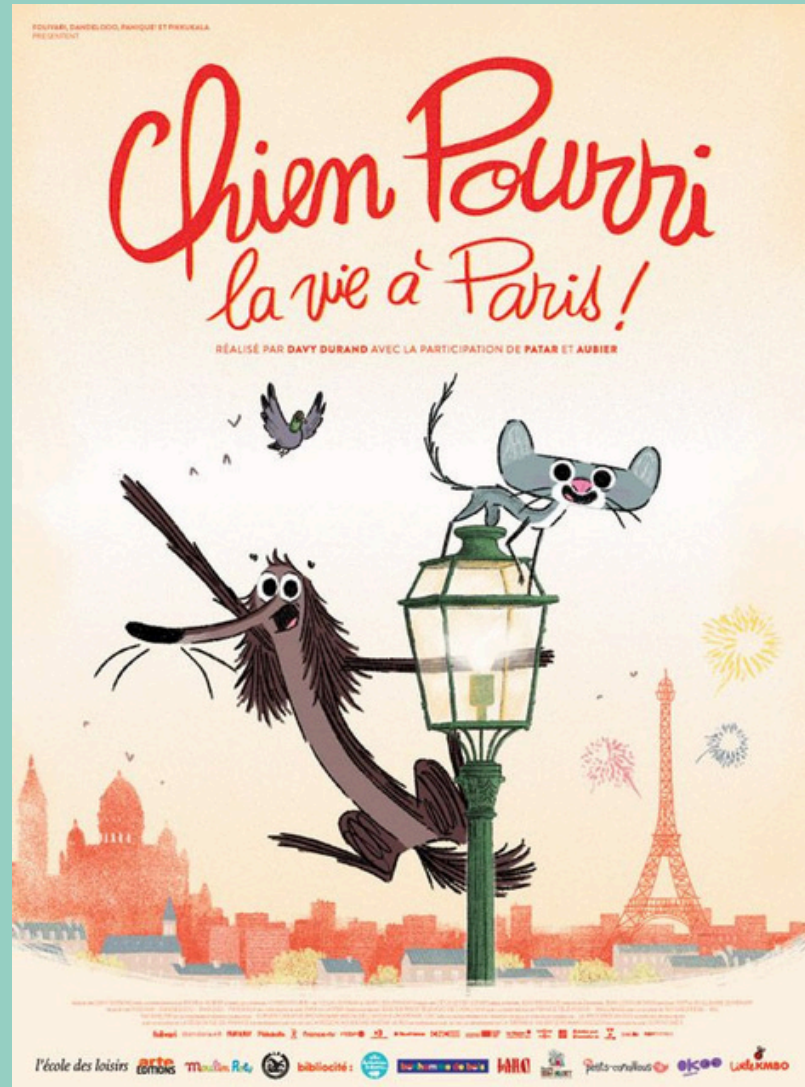
Maya et son papa vivent dans deux pays différents. Pour maintenir le lien avec sa fille et continuer à lui raconter des histoires, son papa lui demande chaque soir « Maya, donne-moi un titre ». À partir de ce titre, il lui fabrique alors un dessin animé dont elle est l'héroïne.

(Meknès, El Jadida, Marrakech, Tétouan)



Projections

AU PROGRAMME



Il était une fois un chien parisien, naïf et passionné appelé Chien Pourri. Avec Chaplapla, son fidèle compagnon de gouttière, Chien Pourri arpente les rues de Paris la truffe au vent. Peu importe les catastrophes qu'il provoque, Chien Pourri retombe toujours sur ses pattes ! Tant et si bien que les autres chiens commencent à trouver ça louche.

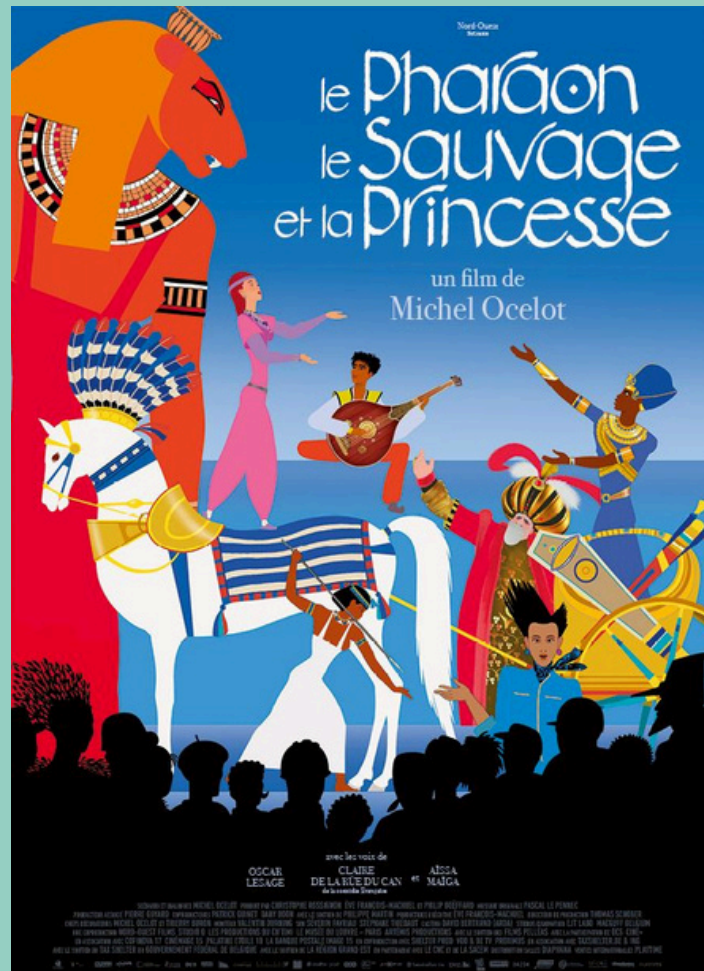
(Meknès, El Jadida, Marrakech, Oujda)

Lola est la grande sœur de Simon, 5 ans, qui vit dans son monde. En l'observant, elle remarque sa grande sensibilité aux petits sons cachés du quotidien. Avec son ami Rolih, Lola décide de construire une machine à bruits pour communiquer avec lui.

(Meknès, El Jadida, Essaouira, Marrakech)



Projections



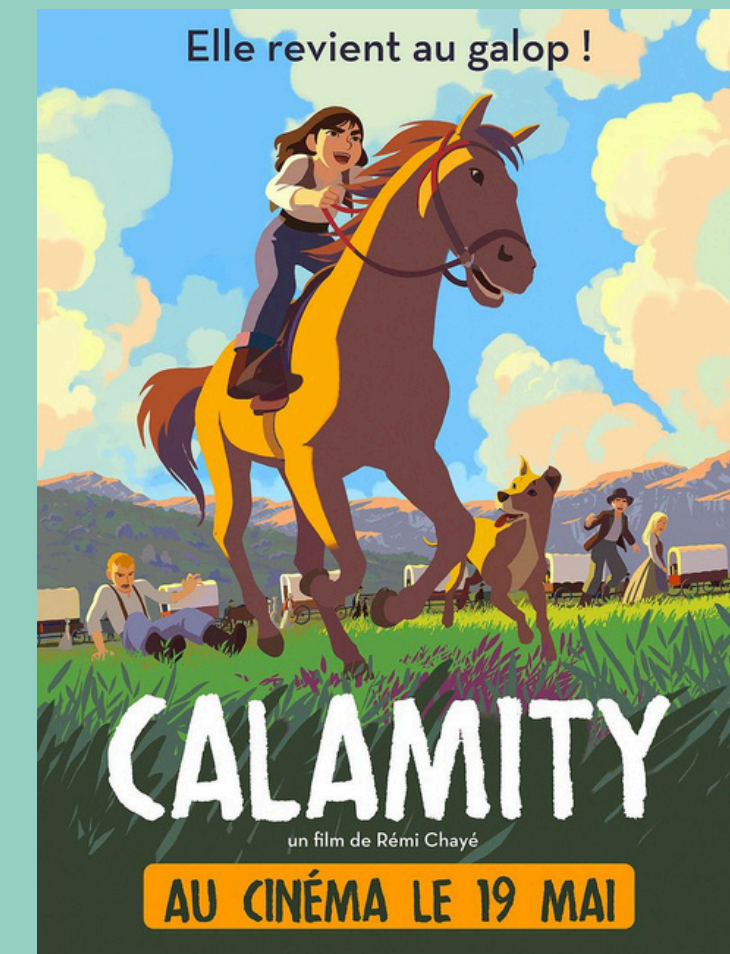
3 contes, 3 époques, 3 univers : une épopée de l'Égypte antique, une légende médiévale de l'Auvergne, une fantaisie du XVIIIe siècle dans des costumes ottomans et des palais turcs, pour être emporté par des rêves contrastés, peuplés de dieux splendides, de tyrans révoltants, de justiciers réjouissants, d'amoureux astucieux, de princes et de princesses n'en faisant qu'à leur tête dans une explosion de couleur.

(Meknès, El Jadida, Marrakech, Oujda, Tétouan)

1863, États-Unis d'Amérique. Dans un convoi qui progresse vers l'Ouest avec l'espoir d'une vie meilleure, le père de Martha Jane se blesse. C'est elle qui doit conduire le chariot familial et soigner les chevaux. L'apprentissage est rude et pourtant Martha Jane ne s'est jamais sentie aussi libre. Et comme c'est plus pratique pour faire du cheval, elle n'hésite pas à passer un pantalon. C'est l'audace de trop pour Abraham, le chef du convoi. Accusée de vol, Martha est obligée de fuir. Habillée en garçon, à la recherche des preuves de son innocence, elle découvre un monde en construction où sa personnalité unique va s'affirmer.

(Meknès, El Jadida, Essaouira, Marrakech, Oujda)

AU PROGRAMME



AU PROGRAMME

Livrets d'activité DARI

Grâce au soutien de notre sponsor DARI, nous avons le plaisir de réaliser un cahier d'activités spécialement conçu pour les enfants. Ce livret propose une série d'activités ludiques et éducatives, permettant aux plus jeunes d'apprendre tout en s'amusant, tout en allant à la découverte des émotions et en sensibilisant à l'inclusion. Un moyen idéal d'allier plaisir et apprentissage sur des thématiques essentielles !



Partenaires

